HORAIRE DES OFFICES JUILLET-AOÛT 2020
РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ ИЮЛЬ – АВГУСТ 2020 г.

Церк.календ. / *Calendrier d'Église*	Гражд.календ. / *Calendrier civil*		
15 июня	***28 июня***	**Воскресенье**	**Неделя 3-я по Пятидесятнице, свят. Михаила, Митрополита Киевского, глас 2, Литургия.....8.00**
15 juin	***28 juin***	**Dimanche**	**3ème après Pentecôte, Saint Michael de Kiev, ton 2, Liturgie.....8.00**
18 июня	1 июля	Среда	*Молебен с Акафистом Божьей Матери*.....18.00
18 juin	1 juillet	Mercredi	*Molében et Acathiste à la Mère de Dieu*.....18.00
21 июня	4 июля	Суббота	Всенощное бдение.....17.30
21 juin	4 juillet	Samedi	Vigiles.....17.30
22 июня	***5 июля***	**Воскресенье**	**Неделя 4-я по Пятидесятнице, Свят. Иоанна Шанхайского и Сан-Францисского, глас 3, Литургия.....8.00**
22 juin	***5 juillet***	**Dimanche**	**4ème après Pentecôte, Saint Jean de Shanghai, ton 3, Liturgie.....8.00**
23 июня	6 июля	Понедельник	Вечерня и утреня.....17.30
23 juin	6 juillet	Lundi	Vêpres et Matines.....17.30
24 июня	7 июля	Вторник	**Рождество Св. Иоанна Предтечи**, Литургия.....8.00
24 juin	7 juillet	Mardi	**Nativité de Saint Jean Baptiste**, Liturgie.....8.00
25 июня	8 июля	Среда	*Молебен с Акафистом Божьей Матери*.....18.00
25 juin	8 juillet	Mercredi	*Molében et Acathiste à la Mère de Dieu*.....18.00
28 июня	11 июля	Суббота	Всенощное бдение.....17.30
28 juin	11 juillet	Samedi	Vigiles.....17.30
29 июня	***12 июля***	**Воскресенье**	**Неделя 5-я по Пятидесятнице, Свв. Первоверховных Апостолов Петра и Павла, глас 4, Литургия.....9.00**
29 juin	***12 juillet***	**Dimanche**	**5ème après Pentecôte, Saints Glorieux et Illustres Apôtres Pierres et Paul, ton 4, Liturgie.....9.00**
2 июля	15 июля	Среда	*Молебен с Акафистом Божьей Матери*.....18.00
2 juillet	15 juillet	Mercredi	*Molében et Acathiste à la Mère de Dieu*.....18.00
4 июля	17 июля	Пятница	Свв. Царственных Мучеников, Молебен.....11.00
4 juillet	17 juillet	Vendredi	Saints Martyrs Impériaux, Molében.....11.00
5 июля	18 июля	Суббота	Прп Сергия Радонежского, Препмучцц. Вел. Кн. Елизаветы и инокини Варвары, Молебен.....11.00
5 juillet	18 juillet	Samedi	Saint Serge de Radonège, saintes martyres Grande Duchesse Elizabeth et moniale Barbara, Molében .....11.00 Всенощное бдение.....17.30 Vigiles.....17.30
6 июля	***19 июля***	**Воскресенье**	**Неделя 6-я по Пятидесятнице, Преп. Сисоя Великого, глас 5, Литургия.....9.00**
6 juillet	***19 juillet***	**Dimanche**	**6ème après Pentecôte, Saint Sisoès le Grand, ton 5, Liturgie.....9.00**
8 июля	21 июля	Вторник	Явление Казанской Иконы Божьей Матери, Молебен.....11.00
8 juillet	21 juillet	Mardi	Icône de la Mère de Dieu de Kazan, Molében.....11.00
9 июля	22 июля	Среда	*Молебен с Акафистом Божьей Матери*.....18.00
9 juillet	22 juillet	Mercredi	*Molében et Acathiste à la Mère de Dieu*.....18.00
10 июля	23 июля	Четверг	Вечерня и утреня.....17.30
10 juillet	23 juillet	Jeudi	Vêpres et Matines.....17.30
11 июля	24 июля	Пятница	Св. Равноап. Вел. Княгини Ольги, Литургия.....9.00
11 juillet	24 juillet	Vendredi	Sainte Olga Egale-aux-Apôtres, Liturgie.....9.00
12 июля	25 июля	Суббота	Всенощное бдение.....17.30
12 juillet	25 juillet	Samedi	Vigiles.....17.30
13 июля	***26 июля***	**Воскресенье**	**Неделя 7-я по Пятидесятнице, Свв. Отец 6-ти Вселенских Соборов, глас 6, Литургия.....9.00**
13 juillet	***26 juillet***	**Dimanche**	**7ème après Pentecôte, Saints Pères des six Conciles oecuméniques, ton 6, Liturgie.....9.00**
14 июля	27 июля	Понедельник	Вечерня и утреня.....17.30
14 juillet	27 juillet	Lundi	Vêpres et Matines.....17.30

15 июля / 28 июля	Вторник	Св. Равноап. Вел. Кн. Владимира, Литургия.....9.00
15 juillet / 28 juillet	Mardi	Saint Grand Prince Vladimir Egale-aux-Apôtres, Liturgie.....9.00
16 июля / 29 июля	Среда	*Молебен с Акафистом Божьей Матери*.....18.00
16 juillet / 29 juillet	Mercredi	*Molében et Acathiste à la Mère de Dieu*.....18.00
19 июля / 1 августа	Суббота	Преп. Серафима Саровского, Молебен.....11.00
		Всенощное бдение.....17.30
19 juillet / 1 août	Samedi	Saint Séraphim de Sarov, Molében 11.00
		Vigiles.....17.30
***20 июля* / 2 августа**	**Воскресенье**	**Неделя 8-я по Пятидесятнице, Св. пророка Илии, глас 7, Литургия.....9.00**
***20 juillet* / 2 août**	**Dimanche**	**8ème après Pentecôte, Saint prophète Elie, ton 7, Liturgie.....9.00**
23 июля / 5 августа	Среда	*Молебен с Акафистом Божьей Матери*.....18.00
23 juillet / 5 août	Mercredi	*Molében et Acathiste à la Mère de Dieu*.....18.00
26 июля / 8 августа	Суббота	Всенощное бдение.....17.30
26 juillet / 8 août	Samedi	Vigiles.....17.30
***27 июля* / 9 августа**	**Воскресенье**	**Неделя 9-я по Пятидесятнице, Св. Велмуч. и Целителя Пантелеимона, глас 8, Литургия,.....9.00**
***27 juillet* / 9 août**	**Dimanche**	**9ème après Pentecôte, Saint Grand Martyr et Guérisseur Pantéléimon, ton 8, Liturgie.....9.00**
30 июля / 12 августа	Среда	*Молебен с Акафистом Божьей Матери*.....18.00
30 juillet / 12 août	Mercredi	*Molében et Acathiste à la Mère de Dieu*.....18.00
31 июля / 13 августа	Четверг	Вечерня и утреня с выносом Креста.....17.30
31 juillet / 13 août	Jeudi	Vêpres et Matines avec procession de la Croix.....17.30
		НАЧАЛО УСПЕНСКОГО ПОСТА
		DEBUT DU CAREME DE LA DORMITION
1 августа / 14 августа	Пятница	Происхождение Честных Древ Животворящего Креста Господня, ***Первый Спас***, Литургия и малое освящение воды.....9.00
1 août / 14 août	Vendredi	Procession de la Sainte, Vénérable et Vivifiante Croix du Seigneur, Liturgie et petite bénédiction des eaux.....9.00
2 августа / 15 августа	Суббота	Всенощное бдение.....17.30
2 août / 15 août	Samedi	Vigiles.....17.30
***3 августа* / 16 августа**	**Воскресенье**	**Неделя 10-я по Пятидесятнице, Преп. Антония Римлянина, глас 1, Литургия,.....9.00**
***3 août* / 16 août**	**Dimanche**	**10ème après Pentecôte, Saint Antoine de Rome, ton 1, Liturgie.....9.00**
5 августа / 18 августа	Вторник	Всенощное Бдение.....17.30
5 août / 18 août	Mardi	Vigiles.....17.30
6 августа / 19 августа	Среда	**ПРЕОБРАЖЕНИЕ, Литургия и освящение плодов**.....9.00
6 août / 19 août	Mercredi	**TRANSFIGURATION, Liturgie et bénédiction des fruits**.....9.00
9 августа / 22 августа	Суббота	Всенощное бдение.....17.30
9 août / 22 août	Samedi	Vigiles.....17.30
***10 августа* / 23 августа**	**Воскресенье**	**Неделя 11-я по Пятидесятнице, Мч. Архидиакона Лаврентия, глас 2, Литургия,.....9.00**
***10 août* / 23 août**	**Dimanche**	**11ème après Pentecôte, Saint martyr et archidiacre Laurente, ton 2, Liturgie.....9.00**
13 августа / 26 августа	Среда	*Молебен с Акафистом Божьей Матери*.....18.00
13 août / 26 août	Mercredi	*Molében et Acathiste à la Mère de Dieu*.....18.00
14 августа / 27 августа	Четверг	Всенощное Бдение.....17.30
14 août / 27 août	Jeudi	Vigiles.....17.30
15 августа / 28 августа	Пятница	**УСПЕНИЕ БОЖИЕЙ МАТЕРИ, Литургия** 9.00
15 août / 28 août	Vendredi	**DORMITION DE LA MERE DE DIEU, Liturgie**.....9.00
16 августа / 29 августа	Суббота	Всенощное бдение.....17.30
16 août / 29 août	Samedi	Vigiles.....17.30

www.egliserusse.ch